

10 - Wounded Hero, Burning Bright and True!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Izuku

Our second decisive battle
with the villains...

[00:04] Izuku

At the Gunga Villa site,

[00:06] Izuku

the struggle to the death between the
heroes and All For One continues.

[00:11] All For One

You're shaking.

[00:13] All For One

Poor thing.

[00:18] All For One

You came here thinking this was an
extension of school, didn't you?

[00:37] All For One

It was an amount too much for the few
feathers you have left to handle.

[00:43] All For One

Hawks.

[00:45] All For One

Right now, you're just an ordinary person.

[00:51] All For One

You were delusional supporting characters

[00:55] All For One

who just happened to be here
with the extremely powerful.

[01:00] All For One

You thought you could face
the demon lord, too?

[01:06] All For One

That you were special?

[02:47] Jiro

You...

[02:51] Jiro

What you say about fear, strength,
weakness, being special...

[03:01] Jiro

I don't care about all that.

[03:03] Jiro

I don't care!

[03:06] Jiro

It's your fault that my
friends were crying!

[03:11] Jiro

Heartbeat Surround...

[03:14] Jiro

Legato!

[03:17] All For One

Motivation, behavior, ability...

[03:20] All For One

These are all at the level of someone weak.

[03:23] All For One

It's not enough!

[03:25] All For One

Your power is overwhelmingly lacking!

[03:31] All For One

Is this the will of the Quirks
I've stolen until now?

[03:35] All For One

No way...

[03:37] All For One

Not even New Order was...

[03:40] All For One

Are you saying they got me...

[03:44] All For One

With weakness of the weak?

[03:47] Jiro

Hawks!

[03:50] Hawks

The first hit...

[03:52] Hawks

The second and third hits...

[03:55] Hawks

I've hit the same place continuously
to spread the wound.

[04:01] Hawks

Bit by bit...

[04:04] Hawks

Sound Wave Vibration-Enhanced...

[04:08] Hawks

Flight Feather Blade!

[04:13] Jiro

Tsukuyomi!

[04:14] Jiro

Dark Shadow! This is our chance!

[04:18] Jiro

Okay, see you later!

[04:23] Tokoyami

Hawks's current power isn't enough
to inflict a fatal blow...

[04:28] Tokoyami

In that case...

[04:33] Tokoyami

Black Abyss...

[04:41] Tokoyami

Ragnarok: Fleeting Blow!

[04:47] Hawks

You thought they were just
stalling for time, didn't you?

[04:51] Hawks

But bugs are actually...

[04:53] Hawks

pretty annoying!

[04:57] All For One

I needed to dodge the attack just now.

[05:01] All For One

But I realized this too late.

[05:06] All For One

Ever since I lost most of my senses,

[05:09] All For One

I looked for sensory Quirks that could
detect vibrations and infrared radiation.

[05:14] All For One

With those, I'm able to perceive
much more than an ordinary human.

[05:20] All For One

If it was just that girl's immature sound,
it wouldn't have been an obstacle.

[05:27] All For One

The cause was the Quirks' rebelling.

[05:30] All For One

This never happened before.

[05:33] All For One

Does this vulnerability
stem from using copies?

[05:37] All For One

My authority over them is weaker
than when I had the originals!

[05:41] Hawks

Until just before this, it was all I could
do to attack when he was unguarded.

[05:44] Hawks

I couldn't deliver a fatal blow.

[05:47] Hawks

But now, I can kill him in a flash!

[05:59] All For One

You miserable wretches!

[06:09] All For One

Jeez...

[06:15] All For One

That persistence must have warped you...!

[06:24] All For One

Endeavor!

[06:35] Endeavor

You're even weaker now.

[06:38] Endeavor

Your position...

[06:40] Endeavor

atonement...

[06:41] Endeavor

mistakes...

[06:43] Endeavor

responsibility...

[06:45] Endeavor

They've exposed your innate weakness

[06:48] Endeavor

and lowered you to something I
can't even stand looking at.

[06:53] Endeavor

You weren't able to become superhuman.

[06:58] Endeavor

Remember your origin.

[07:06] Endeavor

Remember what the enemy was.

[07:11] Endeavor

Remember your father, who tried
to save a girl from evil

[07:14] Endeavor

and ended up a lump of flesh
along with the girl.

[07:21] Endeavor

Remember your jealousy and inferiority

complex toward the true superhero.

SIGN Hero Registration Form Enji Todoroki Endeavor

[07:26] Endeavor

"Endeavor"...

[07:28] Endeavor

The name you took on reflected your effort and subservient nature.

[07:32] Endeavor

You couldn't keep your ugly heart together without showing off.

[07:38] Endeavor

That's right.

[07:39] Endeavor

You can't be All Might or even Deku.

[07:44] Endeavor

You only ever fought against your own weakness.

[07:50] Endeavor

That's why...

[07:53] Endeavor

you can't think about being reborn as someone else.

[07:56] Endeavor

Keep cursing your own weakness.

[07:59] Endeavor

That's the only thing that was keeping you alive!

[08:27] Endeavor

That's right...

[08:29] Endeavor

I'm persistent...

[08:32] Endeavor

That's why,

[08:34] Endeavor

for the rest of my life,

[08:36] Endeavor

there will never be a day

[08:38] Endeavor

where I console myself saying,

"You did a good job."

[08:42] Endeavor

Ending this fight

[08:46] Endeavor

is my duty!

[08:49] All For One

That was a close one just now...

[08:54] All For One

Close, huh? I knew that it
would turn out like this...

[08:59] All For One

but I never thought that someone like you

[09:02] All For One

would make me recall the pain of that day.

[09:08] All For One

Wounded heroes are the scariest.

[09:18] Hawks

You're too slow.

[09:22] Endeavor

Vanishing...

[09:25] Endeavor

Jetburn!

[09:31] Hero A

Whoa, that's hot!

[09:33] Hero B

Endeavor? That wasn't the plan!

[09:35] Hero

I thought he was going to deliver
the finishing blow up there!

[09:37] Hawks

You were supposed to attack
with a Prominence just now!

[09:40] Endeavor

Didn't you see him switch to
defense at the last minute?

[09:48] Endeavor

This isn't something I
can do over and over.

[09:50] Endeavor

I need to physically peel off the defense

[09:52] Endeavor

and make sure it lands!

[09:55] Hawks

You're keeping a cool head.

[09:58] Endeavor

No, I can't hold back my anger!

[10:03] Kamui Woods

All For One...

[10:06] Kamui Woods

Everyone, retreat!

[10:07] Hero C

Why? Now's our chance to press him!

[10:13] Kamui Woods

Do you even have to ask?

[10:15] Kamui Woods

Because Endeavor's coming through!

[10:31] All For One

Because of those insects, my mask is...

[10:35] All For One

My body won't move the way I want it to.

[10:38] All For One

But if you're this close...

[10:45] Endeavor

Your hands destroy people's
futures, you bastard.

[10:49] All For One

You did, too, didn't you?

[10:52] Endeavor

Yeah, you're right!

[10:55] Endeavor

My mistakes led to Toya

[10:58] Endeavor

and stole the futures of many people.

[11:03] Endeavor

The past won't go away.

[11:07] Endeavor

The anger, the resentment,
and even the punishment

[11:11] Endeavor

all come together to create the future.

[11:15] Endeavor

The future is a path for
the young to walk on.

[11:20] Endeavor

A path with many choices.

[11:24] Endeavor

That's why...

[11:25] Endeavor

I must win.

[11:28] Endeavor

So that when the young people
walk on that path...

[11:31] Endeavor

the mistakes adults made in the
past don't block their way.

[11:34] Endeavor

I'll keep being angry at myself.

[11:40] Endeavor

The anger, the resentment,
and even the punishment...

[11:45] Endeavor

I'll keep taking those on myself.

[11:49] Endeavor

I'll win and keep looking at Toya!

[11:53] All For One

Stop--

[11:54] Endeavor

Prominence Burn!

[12:17] Endeavor

We've already confirmed that he doesn't have super regeneration.

[12:20] Endeavor

Even if he had a Quirk that we didn't know about,

[12:23] Endeavor

without a body like Shigaraki's,

[12:27] Endeavor

he must be dea--

[12:28] Hawks

Get away, Endeavor!

[12:32] All For One

Did you really think I appeared

[12:35] All For One

at the final reckoning with nothing up my sleeve?

[12:41] All For One

I'm done using this body, and I'm ready to throw it away.

[12:48] All For One

That's why I can try this...

[12:53] All For One

Did you think that only heroes could put their lives on the line?

[12:59] All For One

Villains are also scariest when wounded.

SIGN Wounded Hero, Burning Bright and True!!

SIGN Coffin in the Sky

[13:31] Shigaraki

What's wrong?

[13:33] Shigaraki

Can't do anything but run?

[13:37] Hado

Suneater!

[13:43] Best Jeanist

Don't stop!

[13:44] Best Jeanist

Stay in motion!

[13:46] Best Jeanist

If you stop, you'll be

swallowed up in a second!

[13:48] Best Jeanist

Dodge as you aim for the main body!

[13:50] Best Jeanist

It's an overwhelming number of arms,

[13:52] Best Jeanist

but in exchange, he's given up
his All Might-level mobility.

[13:58] Edge Shot

Ninpo...

[14:00] Edge Shot

Pulp-Thread Throttle!

[14:05] Edge Shot

It's kind of hard to believe that this
is just growth and not a Quirk.

[14:10] Shigaraki

The more All For One's Quirks settle in,

[14:14] Shigaraki

the more my body looks for the best form
to take based on the Quirks stored in me

[14:19] Shigaraki

and various external environmental
considerations.

[14:23] Shigaraki

Shinya Kamihara.

[14:26] Shigaraki

With this body and this power,

[14:28] Shigaraki

everything will be in the palm of my hand.

[14:32] Shigaraki

A world of either me or of what's
outside me will be born.

[14:37] Shigaraki

This world, divided so much in appearance,

[14:40] Shigaraki

form, and ability that
it loses its standard.

[14:44] Shigaraki

Its destination is extinction
and destruction.

[14:48] Shigaraki

When there's too big a disparity,
it breeds misunderstanding.

[14:52] Shigaraki

Misunderstanding breeds fear and rejection.

[14:55] Shigaraki

That result is the world

we live in now, isn't it?

[14:58] Shigaraki

If I take control of it,

[15:00] Shigaraki

then everyone will be equally exploited!

[15:03] Shigaraki

Don't you think that gets
us one step closer

[15:06] Shigaraki

to the peaceful world heroes want?

[15:11] Katsuki

I don't know if you're Shigaraki
or All For One right now,

[15:16] Katsuki

but I can't keep listening to you talk.

[15:18] Katsuki

Ever since Kamino, you've just
be talking and talking.

[15:22] Katsuki

I've got plenty of sweat stored
up after all that moving.

[15:26] Katsuki

With what the support course made for me...

[15:30] Katsuki

Suppressive Heavy Mobile
Unit: Strafe Panzer!

[15:35] Katsuki

I'll blow some holes right through you!

[15:43] Katsuki

I'll crush your main body!

[15:46] Katsuki

We'll all do it together!

[15:54] Mirko

So we're a team?

[15:57] Katsuki

While Monoma and Mr. Aizawa

[15:59] Katsuki

are sealing off his Quirks with Erasure...

SIGN Whoa!

[16:04] Katsuki

While Kaminari and his group

[16:06] Katsuki

are powering this arena...

[16:10] Katsuki

While Yaoyorozu and the others

[16:11] Katsuki

keep giving us a place to stand...

[16:16] Shigaraki

Misunderstanding breeds fear and rejection.

[16:23] Izuku

You looked like you were asking for help...

[16:28] Katsuki

The disparity that's too great...

[16:32] Izuku

Don't say that you're okay losing!

[16:38] Katsuki

and misunderstanding...

[16:40] Katsuki

Why was I...

[16:43] Katsuki

Why was I the one who ended All Might?!

[16:47] Katsuki

and fear...

[16:50] Katsuki

I'm sorry for everything.

[16:53] Katsuki

I took all that in a long time ago!

[16:57] Best Jeanist

Bakugo!

[16:59] Katsuki

And I've seen it all take a step forward.

[17:05] Katsuki

I know that there are those who
are trying to move forward

[17:09] Katsuki

even if it takes time.

[17:11] Katsuki

So I don't need you to meddle,
you nutsack-faced handyman!

[17:15] Best Jeanist

Great Explosion Murder God... Dynamight!

[17:21] Katsuki

Howitzer Impact...

[17:26] Katsuki

Cluster!

SIGN Katsuki Bakugo

[17:39] Student A

The fuse on engine number 6 is
blown. We need a replacement now!

[17:42] Student B

The shaft is warping!

[17:43] Student A

We need a spare over here, quickly!

[17:46] Student C

We're losing altitude! We're going to crash!

[17:49] Student D

Apparently, Shigaraki's gotten huge! He's too heavy!

[17:53] Student E

The messenger-guard is going up top, too!

[17:55] Student F

Increase your output!

[17:58] Nagashira

We're here at U.A. High School in the Sky.

[18:01] Nagashira

Because of the electromagnetic barrier put up to trap Shigaraki,

[18:05] Nagashira

those inside cannot communicate with the outside world.

[18:08] Furasu

Stop filming and start working!

[18:10] Furasu

Wait, why are business course students here?!

[18:13] Nagashira

Mandalay's Telepath is their only connection to the outside world.

[18:17] Nagashira

That's right, this is a coffin,

[18:20] Nagashira

and we are all joining Shigaraki on his journey into death--

[18:23] Furasu

Oh no, you're filming a documentary!

[18:25] Furasu

That's not what we need right now!

SIGN Wham

[18:28] Nagashira

Yes, it is!

[18:29] Furasu

No, it isn't! Not right now!

[18:31] Nagashira

Then! What about the videos and pictures of historical fights?

[18:36] Nagashira

Who do you think preserved those, and for what purpose?

[18:40] Nagashira

The job of us in the business course is to promote the heroes--

[18:45] Nagashira

Consequently, we have been taught
how to connect heroes to society.

[18:49] Nagashira

We will record this along with all that we
have learned in the past three years here.

[18:54] Nagashira

How they... no, how WE won.

[19:02] Katsuki

Howitzer Impact...

[19:04] Katsuki

Cluster!

[19:19] Aizawa

Monoma! Don't close your eyes!

[19:23] Cementos

This thunderous rumbling and shaking is...

[19:25] Yaoyorozu

It must be Bakugo!

[19:27] Power Loader

Hey, hey, hey! The barrier's utility
poles aren't broken, are they?

[19:32] Yuyu

Hey, is that Bakugo kid okay?

[19:35] Yuyu

Is he thinking about where he is?

[19:37] Yuyu

What if Nejire's beautiful hair
burns again and gets even shorter?

[19:41] Kaminari

Don't worry, Haya!

[19:44] Kaminari

Despite how he looks, he actually
pays a lot of attention to detail!

[19:46] Kaminari

When we're eating, he's always telling
me to keep my left hand on the table!

[19:51] Yuyu

Does that have anything to do with this?!

[19:54] Kaminari

What I mean is,

[19:55] Kaminari

he's not someone who would fight without
thinking about what's around him.

[20:02] Shigaraki

You condense your explosions so
you don't hit those around you,

[20:07] Shigaraki

and that raises their power
to a different level.

[20:11] Shigaraki

It's wonderful... that's why...

[20:15] Shigaraki

I broke it.

[20:21] Shigaraki

Sorry, but I'm still not interested

[20:26] Shigaraki

in your path or your growth.

[20:30] Best Jeanist

Dynamight!

[20:33] Mirko

Shigaraki...!

[20:37] Shigaraki

Hey, who's the one who said,

[20:42] Shigaraki

"If we could just get
close to his main body"?

[20:45] Shigaraki

Getting close to me means

[20:49] Shigaraki

you'll have to experience power the level
of All Might's with that body of yours.

[21:07] Katsuki

That was my biggest attack...

[21:13] Katsuki

Is he really that far away from me?

[21:18] Shigaraki

What are you thinking?
What are you aiming for?

[21:22] Shigaraki

Katsuki Bakugo.

[21:25] Shigaraki

If there's just one thing I'm
interested in about you...

[21:30] Shigaraki

it's that you're the person closest
to Izuku Midoriya right now...

[21:36] Shigaraki

In that case, he'll definitely
come back here.

[21:41] Shigaraki

Izuku Midoriya...

[21:45] Shigaraki

and One For All...

SIGN Preview

[23:21] Izuku

Here's the preview.

[23:23] Izuku

Even the Cluster Kacchan fired with his all didn't work on Shigaraki.

[23:28] Izuku

Kacchan's backed into a corner.

[23:31] Izuku

But still...

[23:33] Izuku

Even still...

[23:37] Izuku

Next time, "Light Fades to Rain."

[23:40] Izuku

In the midst of that, the pride of U.A., the Big Three, finally take a stand.

[23:46] Izuku

Go beyond!

[23:48] Izuku

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2025-11-07 05:30:35 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 05:33:47 UTC by whimsee